



### Weihnachten: Jesus wird geboren

عيد الميلاد: ولد يسوع

Lukas 2, 1-14

لوقا 2 , 1-14

Übersetzung: Mohammad Al Sasah

1. Als Jesus **geboren wurde**, يسوع ولد لما
2. **herrschte** ein römischer Kaiser. قيصر روماني حكم
3. Der Kaiser in Rom **hieß** Augustus. أوغوستوس يدعى كان القيصر
4. Kaiser Augustus **befahl**: القيصر أوغوستوس أمر:
5. „Alle Menschen sollen in einer Liste **aufgeschrieben werden**.“ في لائحة يُسجّلوا كل الناس يجب أن
6. In **ihrem Geburts-Ort**. ولادتهم نفي مكا
7. In der Liste kann ich sehen: في اللائحة أستطيع أن أرى:
8. Haben alle Menschen **die Steuern** bezahlt?“؟ الضرائب هل دفع كل الناس
9. Maria und Josef **wohnten** in Nazareth. في الناصرة عاشا مريم و يوسف
10. Sie mussten für die Liste bis nach Bethlehem **wandern**. مريم و يوسف توجّب عليهما من أجل اللائحة إلى بيت لحم **المسير**
11. In ihren Geburts-Ort. إلى مدينتهم الأصلية
12. Das war ein **weiter Weg**. طريقاً طويلاً لقد كان
13. Für Maria war der Weg **sehr schwer**. على مريم **صعباً** كان الطريق
14. Weil sie **schwanger** war. **حبلي** لأن مريم كانت
15. Weil sie ein Kind **bekam**. على طفل **ستحصل** لأنها
16. Endlich waren Maria und Josef in Bethlehem. كانا يوسف و مريم في بيت لحم اخيرا
17. Es war schon sehr spät. لقد كان وقتنا متأخرا
18. Sie **suchten** einen Platz zum Schlafen. يوسف و مريم عن مكان للنوم **بحث**



## Bibeltexte bilingual in einfacher Sprache

19. Aber alle Plätze waren **besetzt**. مشغولة لكن جميع الأماكن كانت
20. Maria und Josef gingen in **einen Stall**. حظيرة ذهب مريم و يوسف إلى
21. Im Stall wurde Jesus **geboren**. يسوع وُلد في الحظيرة
22. Maria **wickelte** Jesus in Windeln. ( مريم يسوع بالحفاضات **لفت** بالخرق) —
23. Und legte ihn in eine **Futterkrippe**. المعلف و وضعت في
24. In der Nähe waren viele **Schafe**. الخراف في القرب كان هناك كثير من
25. Und Männer, die auf die Schafe **aufpassten**. الخراف **يحرصون** و رجال
26. Die Männer waren **Hirten**. كان الرجال رعاة
27. Gott schickte einen Engel vom Himmel zu den Hirten. الرعاة أرسل الله ملكاً من السماء إلى
28. **Der Engel** sollte den Hirten sagen: أن يقول للرعاة **الملك** تعين على
29. Jesus ist geboren. ولد يسوع
30. Der Engel ging zu den Hirten. ذهب الملك إلى الرعاة
31. Der Engel **leuchtete** und glänzte hell. الملك و شمع نوراً **لمع**
32. Die Hirten **bekamen Angst**. الرعاة **خاف**
33. Aber der Engel sagte zu den Hirten: لكن الملاك قال للرعاة
34. „Ihr braucht keine Angst haben. لا تخافوا
35. Ihr könnt euch **freuen**. **الفرح** ربما يمكنكم
36. Ich bringe euch eine gute **Nachricht**. جيداً **خبراً** لقد جلبت لكم
37. Jesus ist geboren. لقد ولد يسوع
38. Jesus ist **euer Retter**. **منقذكم** يسوع
39. Jesus will allen Menschen **helfen**. الناس **مساعدة** يسوع يريد
40. Ihr könnt hingehen und **gucken**. **النظر** بإمكانكم الذهاب هناك و



## Bibeltexte bilingual in einfacher Sprache

41. Ihr werdet ein **neugeborenes** Kind finden. حديث الولادة ستجدون طفلاً
42. Es ist in **Windeln** gewickelt الخرق( - ) بالحفاضات إنه ملفوف
43. Und liegt in einer **Futterkrippe**.“ معلف و متسلفي في
44. Und es kamen noch viel mehr Engel. وقد أتى أيضاً العديد من الملائكة
45. Alle Engel **glänzten** und leuchteten. و مضيئين جميع الملائكة كانوا منيرين
46. Die Engel **sangen** herrliche Lieder رائعة أغاني الملائكة غنى
47. Sie **lobten** Gott und sagten: الله و قالوا مجدوا
48. „Ehre sei Gott **in der Höhe** في السماء المجد لله
49. Und **Friede** auf der Erde! السلام و على الأرض
50. Friede sei bei allen Menschen, السلام لجميع الناس
51. denen Gott sich in Liebe zuwendet.“ الذين يحبهم الله